Dentistry : Zubní lékařství

Czech Phrases – English Parallel Students

**PART I**

**Minimum z komunikace v českém jazyce pro studenty AP oboru ZL**

**před začátkem klinických praktik (3. ročník)**

Dobrý den

(jsem studentem x.tého ročníku)

Trpíte nějakou nemocí?

Užíváte léky? (které léky užíváte?)

Máte alergii na léky?

Kouříte? Kolik cigaret denně vykouříte?

Užíváte nějaké návykové látky?

Kdy jste byl(a) naposledy u zubního lékaře?

Máte svého zubního lékaře?

Navštěvujete zubního lékaře pravidelně?

Trpíte krvácením dásní (při čištění zubů)? / Trpíte na krvácení dásní (při čištění zubů)? / Krvácejí Vaše dásně při čištění zubů?

Máte bolesti?, (Bolí vás něco?), Řekněte mi (ukažte mi), kde vás to bolí…

Bolí vás to na studené, na teplé, na skus, v noci, stále…jindy...jinak ?

PART II

Zubní lékařství - studenti AP (4. + 5. ročník)

Anamnéza

Dobrý den. Jmenuji se… Jsem studentem 3.,4.5. ročníku (zubního) lékařství.

Posílá Vás Váš zubař? A z jakého důvodu?

Jaké jste měl potíže? Otok, bolesti?

Pokud jste měl bolesti, jak byly silné? Jaké léky jste musel užít na bolest?

Jak dlouho máte tyto potíže?

Jak se Vám polyká/ dýchá?

Který zub Vás bolí?

Kdy a kde jste se zranil? Byl jste v bezvědomí?

Vzpomínáte si na úraz?

Zvracel jste?

Byl jste napaden? Kdo Vás napadl? Kam vás udeřil?

Jste očkovaný proti tetanu?

Krvácel jste?

Posílá Vás Váš zubař? A z jakého důvodu?

Jaké jste měl potíže? Otok, bolesti?

Pokud jste měl bolesti, jak byly silné? Jaké léky jste musel užít na bolest?

Jak dlouho máte tyto potíže?

Užíváte léky na ředění krve?

Užíváte antibiotika?

S čím se léčíte? Máte alergie, včetně alergie na léky?

Kouříte?

Berete léky na osteoporózu, zejména takové, které se užívají 1x týdně, měsíčně nebo ročně?

**Vyšetření a doplňující otázky k ústní hygieně:**

Otevřete ústa.

Řekněte áááááááá.

Zakryjte si pravé/levé oko a sledujte můj prst. Vidíte jej dvojitě?

Vyšetřím vaše zuby, dásně, ústní sliznice.

Změřím hloubku parodontálních chobotů.

Budu vám odstrańovat zubní kámen, pigmentace.

Pokud to pro vás bude nepříjemné….pokud vás bude něco bolet… tak zvedněte ruku

Vyplázněte jazyk

Vyplivněte si

Vypláchněte si

Zubní kartáček, držátko, hlavice, svazek vláken, zástřih, vlákno

Kartáček s rovným zástřihem, víceúrovňový, jednosvazkový

Měkký (střední, tvrdý) kartáček

Mezizubní kartáček

Zubní vlákno (dentální nit), zubní vlákno nevoskované, voskované, (speciální)

Zubní pasta, pěnivá (nepěnivá) zubní pasta, zubní pasta s fluorem (bez fluoru)

Ústní voda, fluoridovaná ústní voda

K čištění zubu používáte kartáček, mezizubní kartáček, zubní vlákno (dentální nit)?

Jakou zubní pastu používáte?

Jakou ústní vodu používáte?

Jakou metodu čistění zubů používáte?

Na modelu mi, prosím, ukažte, jak si čistíte zuby.

(Anebo) Ukažte mi, jak si čistíte zuby.

Ukážu vám na modelu správnou techniku čištění zubů

Pozorujete viklavost některých zubů?

Trpíte na opary na rtu?

Trpíte na afty?

Máte snímatelnou protézu?

Vyndejte prosím protézu

Další kontrola bude za týden, za dva týdny, …za půl roku

**Zásahy:**

Přineste mi, prosím, molárové/řezákové/premolárové/osmičkové/kořenové, pravé/levé, horní/dolní kleště na prostou extrakci.

Přineste mi, prosím, 4% Supracain ve 2ml stříkačce s modrou jehlou.

Otevřete ústa na maximum, prosím!

Přivřete ústa, prosím!

Natočte hlavu ke mně/ k sestře, prosím!

Máte závrať, točí se Vám hlava?

Doufám, že jste nepřišel na lačno. K výkonu přijďte najedený, napitý a s vyčištěnými zuby.

Komplikací po vytržení dolních osmiček je porušení nervu dolní čelisti, což vede k brnění a necitlivosti dolního rtu a brady. Toto brnění může být trvalé, ale obvykle se sami upraví v řádech měsíců.

Nejčastější komplikací po vytržení zubů horní čelisti je oroantrální komunikace, což je přímá spojnice, díra po vytrženém zubu mezi dutinou ústní a čelistní dutinou. Čelistní dutina je propojena s nosem.

Po vytržení zubu si nesmíte 24 hod. vyplachovat ústa, doporučujeme jíst měkkou stravu a zvýšenou polohu hlavy.

Na bolest po vytržení zubu užívejte Ibalgin, Brufen.

Při krvácení skousněte látkový kapesník a krvácení se obvykle zastaví.

Dýchejte nosem, ne ústy, mohl byste vdechnout zub nebo jeho části.

**PART III**

**Dětské zubní lékařství**

Ahoj, jak se máš?

Zlobí tě něco v pusince?

Já jsem (jméno) a teď se podívám zrcátky na tvoje zoubky, jestli na nich nemáš kaz.

Sedni si, opři si hlavičku a otevři pusinku.

Teď zoubky pofoukám.

Co to udělalo v pusince?

Pošleme zoubek spinkat, aby nebolel, až budeme dávat pryč červíky.

Když ti bude něco nepříjemné, zvedni ruku a já přestanu pracovat.

Teď dáme na zoubek korunku s diamantem.

Teď dáme do zoubku hvězdičku.

Teď zoubek nalakujeme a posvítíme na něj sluníčkem.

**Interní materiál ÚDLCJ 1. LF UK v Praze pro výuku studentů ZL v anglické paralelce**

Vypracovali lékaři Dr. Klíma a Dr. Korábek, Stomatologická klinika 1.LF UK v Praze,

Editace Dr. Dolenská, Ústav dějin lékařství a cizích jazyků